

## Vergabevermerk – Relazione unica

**Nr. 723 – PIS Nr. 4312**

**Vom - del 17.10.2017**

**Betreff:** Erdbeersortenzüchtung 2016-2021

**Oggetto:** ricerca varietale nel settore della fragola 2016-2021

**CIG:** -

**CIG:** -

**CUP:**

**CUP:**

**Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:**

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

**Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:**

mit Autorisierung PIS vom 09.10.2017 seitens des Instituts für Obst- und Weinbau - Projekt AP-BLW wird das Büro für

**Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:**

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

**Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:**

con autorizzazione del 09.10.2017 da parte dell’Istituto di Frutti- e Viticoltura (Progetto AP-BLW) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale

Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgende Dienstleistung in die Wege zu leiten: Erdbeersortenzüchtung 2016-2021

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Die Sortenzüchtung im Bereich Erdbeere ist auf nationaler und internationaler Ebene auf die Ansprüche der traditionellen Anbaugebiete ausgerichtet. Diese Anforderungen entsprechen in keiner Weise den Standortbedingungen der alpinen Anbaulagen Südtirols. Am Versuchszentrum Laimburg werden seit mehreren Jahrzehnten Sorten internationaler Züchter auf ihre Anbaueignung im Martelltal evaluiert. Im Rahmen dieser Tätigkeit sind einige Genotypen als besonders interessant eingestuft worden, weil sie unterschiedliche positive Merkmale geäußert haben. Insbesondere sind einige Zuchtlinien aus der Genbank des CREA von Forlì aufgefallen. Folglich hat das Versuchszentrum Laimburg mit dem CREA eine Zusammenarbeit begonnen und ein neues Züchtungsprogramm ausgearbeitet, in dem die interessantesten Zuchtlinien und weitere neue Zuchtlinien vom CREA neu eingekreuzt worden sind. Ziel des Züchtungsprogrammes ist die Schöpfung einer oder mehrerer Erdbeersorten, die für den Anbau in den Berglagen unserer Region geeignet sind. Die Tätigkeiten des CREA zur Umsetzung dieses Vorhabens sind sehr vielfältig und setzen spezifische organisatorisch/logistische Voraussetzungen voraus. Weiters ist CREA einziger Eigentümer des Genmaterials, welches für die beschriebene Zuchtarbeit eingesetzt wird.**

Im Anhang befinden sich folgende Dokumente:

1) Ausschreibung der Erdbeersortenzüchtung vom CREA: 'Manifestazione d'interesse finalizzata ad accordi con soggetti pubblici e/o privati (Aziende) per la realizzazione di una attività di breeding per la costituzione di nuove varietà di fragola adatte alle aree fragolicole di montagna'

2) Teilnahme des Versuchszentrums Laimburg am Züchtungsprogramm

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt. Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben. Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und dieser wurde eingehend geprüft:

Demanio ad avviare il seguente servizio: ricerca varietale nel settore della fragola

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito:

**La ricerca varietale nel settore della fragola a livello nazionale è focalizzata prevalentemente per ambienti di produzione classica come pianura e collina, che poco hanno in comune con le tipiche zone di produzione dell'Alto Adige. Le esperienze maturate nell'ultimo decennio nel campo prova situato in Val Martello con numerose cultivar provenienti da vari costitutori nazionali, europei e americani, hanno permesso di individuare alcuni genotipi che evidenziavano caratteristiche particolarmente interessanti per la coltivazione nell'ambiente montano. In particolare spiccavano alcune selezioni provenienti dal programma di miglioramento genetico del CREA di Forlì, il che ha partorito l'idea di usare appunto quel materiale per avviare un nuovo programma di miglioramento genetico più specifico. Questo nuovo progetto mira alla costituzione di nuove selezioni di fragola, provenienti da incroci mirati con diverse 'Breederline' del germoplasma di proprietà del CREA, ritenute interessanti appunto per gli ambienti di produzione di media e alta montagna. L'attività prestata dal CREA ai fini dello svolgimento di suddetto progetto è molto articolata e presuppone una disponibilità logistico-organizzativa eccellente. Il CREA inoltre dispone di un materiale genetico molto interessante ed essendone proprietario, anche unico al mondo. Questo materiale costituisce la base per gli incroci finalizzati ad ottenere una o diverse varietà di fragola con le caratteristiche desiderate e adatte alla coltivazione in Alto Adige.**

In allegato due documenti:

1) Il bando 'Manifestazione d'interesse finalizzata ad accordi con soggetti pubblici e/o privati (Aziende) per la realizzazione di una attività di breeding per la costituzione di nuove varietà di fragola adatte alle aree fragolicole di montagna'.

2) Adesione alla Manifestazione d'interesse finalizzata ad accordi con soggetti pubblici e/o privati (Aziende) per la realizzazione di una attività di breeding per la costituzione di nuove varietà di fragola adatte alle aree fragolicole di montagna.

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.

Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e questo è stato esaminato approfonditamente:

CREA Consiglio per la ricerca in agricoltura e l'analisi dell'economia agraria - Via Po, 14 - 00198 - ROMA - ofa.Forli@crea.gov.it

Der Zuschlag erfolgt an die Firma CREA aufgrund des unten genannten Kriteriums:

Andere Begründung: Vereinbarung im Anhang

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

**verfügt**  
**der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

der Firma CREA den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 30.500,00** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

**weist darauf hin**

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

L'aggiudicazione avviene alla ditta CREA al criterio di seguito elencato:

Altra motivazione: Convenzione di ricerca in allegato

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg**  
**determina**

di aggiudicare l'incarico alla ditta CREA alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 30.500,00** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

**avvisa**

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP  
Der Direktor – Il Direttore  
Dr. Michael Oberhuber  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

## Vergabevermerk – Relazione unica

**Nr. 724 – PIS Nr. 4381**

**Vom - del 17.10.2017**

**Betreff:** Ankauf von 4 Spritzen (1ml) für Gaschromatographie, Gastight®, HPLC/GC/TLC cod. 549-1190

**Oggetto:** acquisto di 4 siringhe (1ml) per gascromatografia, Gastight®, HPLC/GC/TLC cod. 549-1190

**CIG:** [Z5D20511B8](#)

**CIG:** [Z5D20511B8](#)

**CUP:**

**CUP:**

**Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:**

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

**Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:**

mit Autorisierung PIS vom 10.10.2017 seitens des Instituts Für Berglandwirtschaft und Lebensmitteltechnologie

**Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:**

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi“;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali“;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

**Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:**

con autorizzazione del 10.10.2017 da parte dell’Istituto Per Agricoltura Montana e Tecnologie Alimentari (Conservazione e Biologia del Postraccolta) viene incaricato

(Lagerung und Nacherntebiologie) wird das Büro für Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten: Ankauf von 4 Spritzen (1ml) für Gaschromatographie, Gastight®, HPLC/GC/TLC cod. 549-1190

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Spritzen für Ethylenanalyse mit Gaschromatograph**

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.  
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.  
Folgende Firmen wurden aufgefordert einen Kostenvorschlag abzugeben und diese wurden eingehend geprüft:

-VWR International S.r.l.-Via San Giusto,85-20153 Milano - Italia - federico.fusato@vwr.com  
-DTO Servizi S.r.l. - Spinea (VE)  
-Agilent Technologies S.p.A Cernusco sul Naviglio Milano

Der Zuschlag erfolgt an die Firma VWR International S.r.l.- VWR International S.r.l.- aufgrund des unten genannten Kriteriums:  
Niedrigster Preis:

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

**verfügt**  
**der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

der Firma VWR International S.r.l.- den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 280,11** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

**weist darauf hin**

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

il Servizio di approvvigionamento dell'Agenzia Provinciale Demanio ad avviare il seguente acquisto:  
acquisto di 4 siringhe (1ml) per gascromatografia, Gastight®, HPLC/GC/TLC cod. 549-1190

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: **siringhe per analisi etilene con gascromatografo**

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.

Alle seguenti ditte è stato richiesto un preventivo e questi sono stati esaminati approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta VWR International S.r.l.- al criterio di seguito elencato:  
prezzo più basso:

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg**  
**determina**

di aggiudicare l'incarico alla ditta VWR International S.r.l.- alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 280,11** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

**avvisa**

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP  
Der Direktor – Il Direttore  
Dr. Michael Oberhuber  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



## Vergabevermerk – Relazione unica

**Nr. 725 – PIS Nr. 4467**

**Vom - del 17.10.2017**

**Betreff:** Rückstandsuntersuchungen bei Pollen und Bienenbrot

**Oggetto:** Analisi su pollini e pan di polline

**CIG:** [Z0A2053E05](#)

**CIG:** [Z0A2053E05](#)

**CUP:**

**CUP:**

### **Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:**

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

### **Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:**

mit Autorisierung PIS vom 11.10.2017 seitens des Instituts für Pflanzengesundheit (Entomologie) wird das Büro für

### **Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:**

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

### **Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:**

con autorizzazione del 11.10.2017 da parte dell’Istituto Per la Salute delle Piante (Entomologia) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale

Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten: Rückstandsuntersuchungen bei Pollen und Bienenbrot

Demanio ad avviare il seguente acquisto: Analisi su pollini e pan di polline

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Analysen von Pollenproben im Zusammenhang von Untersuchungen im Rahmen des Apistox II-Projektes;**

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: **Analisi su matrici polliniche nell'ambito delle ricerche del pgto. „Apistox II“.**

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt. Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben. Folgende Firmen wurden aufgefordert einen Kostenvorschlag abzugeben und diese wurden eingehend geprüft:

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra. La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata. Alle seguenti ditte è stato richiesto un preventivo e questi sono stati esaminati approfonditamente:

-Greit Srl. Gruppo ecologico italiano, Via Persicetana Vecchia, 12, 40132 Bologna-Italia info@greit.it;  
-Landwirtschaftliche Untersuchungs- und Forschungsanstalt Speyer; poststelle@lufa-speyer.de;  
-NEOTRON SPA Stradello Aggazzotti, 104; 41126 MODENA; cts\_st@neutron.it

Der Zuschlag erfolgt an die Firma Greit Srl aufgrund des unten genannten Kriteriums:  
Niedrigster Preis:

L'aggiudicazione avviene alla ditta Greit Srl al criterio di seguito elencato:  
prezzo più basso:

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Dies vorausgeschickt

Tutto ciò premesso

**verfügt**  
**der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg**  
**determina**

der Firma Greit Srl den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

di aggiudicare l'incarico alla ditta Greit Srl alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 13.420,00** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 13.420,00** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

**weist darauf hin**

**avvisa**

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP  
Der Direktor – Il Direttore  
Dr. Michael Oberhuber  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

## Vergabevermerk – Relazione unica

**Nr. 726 – PIS Nr. 4383**

**Vom - del 17.10.2017**

**Betreff:** Ankauf Röst Maschine

Projekt Technologiepark LM-FP Lab 2017

**CIG:** [ZBB2051481](#)

**CUP:** B83G13000420003

**Oggetto:** Acquisto Tostatrice

Progetto Parco Tecnologico LM-FP 2017

**CIG:** [ZBB2051481](#)

**CUP:** B83G13000420003

### **Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:**

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

### **Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:**

mit Autorisierung PIS vom 10.10.2017 seitens des Instituts Projekt Technologiepark LM-FP Lab 2017 wird das Büro für

### **Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:**

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

### **Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:**

con autorizzazione del 10.10.2017 da parte dell’Istituto Progetto Parco Tecnologico LM-FP 2017 viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale



Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten: **Ankauf Röstmaschine für Malz**

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Die Röstmaschine von Getreide wird benötigt, um die Zutaten für die Produktion von Bier zu rösten. Dieses Gerät wird für Versuche im aktuellen Tätigkeitsprogramm der Arbeitsgruppe Fermentation und Destillation benötigt.**

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.  
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.  
Folgende Firmen wurden aufgefordert einen Kostenvorschlag abzugeben und diese wurden eingehend geprüft:

- 1) DFA 75 Roastmatic di Finello Alessandro Via Torino 11 10040, Cumiana (TO) mail info@peccatidicaffe.com
- 2) Petroncini Ferrara (Fe)
- 3) Bottoni impianti Ferrara (Fe)

Der Zuschlag erfolgt an die Firma DFA 75 Roastmatic aufgrund des unten genannten Kriteriums:  
Niedrigster Preis:

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

**verfügt**  
**der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

der Firma DFA 75 Roastmatic den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 15.494,00** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

**weist darauf hin**

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

Demanio ad avviare il seguente acquisto:  
**Acquisto tostatrice malto**

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: **La tostatrice di cereali si rende necessaria per la produzione di ingredienti per fare la birra. Questo dispositivo è richiesto per esperimenti nel programma di attività corrente del gruppo di lavoro della fermentazione e distillazione.**

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.

Alle seguenti ditte è stato richiesto un preventivo e questi sono stati esaminati approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta DFA 75 Roastmatic al criterio di seguito elencato:  
prezzo più basso:

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg**  
**determina**

di aggiudicare l'incarico alla ditta DFA 75 Roastmatic alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 15.494,00** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

**avvisa**

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP

Der Direktor – Il Direttore

Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

## Vergabevermerk – Relazione unica

**Nr. 727 – PIS Nr. 4508**

**Vom - del 19.10.2017**

**Betreff:** Reparatur Sortiermaschine

**Oggetto:** riparazione cernitrice

**CIG:** [Z95205C297](#)

**CIG:** [Z95205C297](#)

**CUP:**

**CUP:**

**Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:**

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione die contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, die trasporti e die servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

nationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

**Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:**

mit Autorisierung PIS vom 18.10.2017 seitens des Instituts für Obst- und Weinbau (Oeko und Obstbau) wird das Büro für

**Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:**

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione die contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, die trasporti e die servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

**Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:**

con autorizzazione del 18.10.2017 da parte dell’Istituto di Frutti- e Viticoltura (Agricoltura Biologica) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale

Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgende Dienstleistung in die Wege zu leiten: Reparatur Sortiermaschine

Demanio ad avviare il seguente servizio:  
riparazione cernitrice

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Austausch des beschädigten Förderbands "V" erforderlich**

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: **È necessaria la sostituzione del nastro per sigolatore a "V"**

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.  
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.  
Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und dieser wurde eingehend geprüft:

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.  
La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.  
Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e questo è stato esaminato approfonditamente:

AWETA Sistemi SpA - via Lahn Nr. 26 - 39040 ORA - email: ora.bz@aweta.it

Der Zuschlag erfolgt an die Firma AWETA Sistemi SpA aufgrund des unten genannten Kriteriums:  
Nähe des Geschäftes/Lieferanten:

L'aggiudicazione avviene alla ditta AWETA Sistemi SpA al criterio di seguito elencato:  
vicinanza del negozio/fornitore:

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Dies vorausgeschickt

Tutto ciò premesso

**verfügt**  
**der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg**  
**determina**

der Firma AWETA Sistemi SpA den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

di aggiudicare l'incarico alla ditta AWETA Sistemi SpA alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 707,60** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 707,60** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

**weist darauf hin**

**avvisa**

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltunggerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP  
Der Direktor – Il Direttore  
Dr. Michael Oberhuber  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

## Vergabevermerk – Relazione unica

**Nr. 728 – PIS Nr. 4485**

**Vom - del 19.10.2017**

**Betreff:** Ankauf 3 x Tastatur Logitech Keys-To-Go für Ipad

**Oggetto:** Acquisto 3 x Tastiera Logitech Keys-To-Go per Ipad

**CIG:** [Z01205B722](#)

**CIG:** [Z01205B722](#)

**CUP:**

**CUP:**

**Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:**

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

**Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:**

mit Autorisierung PIS vom 18.10.2017 seitens des Instituts Direktion (SSC 2017) wird das Büro für Beschaffungsdienste

**Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:**

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

**Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:**

con autorizzazione del 18.10.2017 da parte dell’Istituto Direzione (SSC 2017) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale Demanio ad

der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten: Ankauf 3 x Tastatur Logitech Keys-To-Go für Ipad

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Zur optimalen Nutzung der 3 Tablets im Aussendienst, auch im Rahmen von Meetings und Sitzungen, die eine bestimmte Flexibilität und Genauigkeit bei der Bearbeitung von komplexeren Texten, Berechnungen und Tabellen außer Haus verlangen. Die Tablets werden somit bestmöglichst sei es als passives als auch aktives Gerät genutzt.**

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.  
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.  
Folgende Firmen wurden aufgefordert einen Kostenvorschlag abzugeben und diese wurden eingehend geprüft:

Consip - R-STORE SPA - Via Vittoria Colonna 14 - 80121 Napoli - rstore.edu@pec.it - 3474935038  
www.logitech.it - Via Grosio 10/8 - 20151 Milano - 02 78625779  
www.apple.com - Piazza San Babila 1 20122 Milano - 800554533

Der Zuschlag erfolgt an die Firma R-STORE SPA aufgrund des unten genannten Kriteriums:  
Niedrigster Preis:

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

**verfügt**  
**der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

der Firma R-STORE SPA den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 208,62** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

**weist darauf hin**

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

avviare il seguente acquisto:  
Acquisto 3 x Tastiera Logitech Keys-To-Go per Ipad

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: **Per utilizzare al meglio i 3 Tablets anche durante Meetings o incontri esterni che richiedono una certa flessibilità e precisione nell'elaborazione di dati e testi in loco. I tablets possono così essere sfruttati al massimo sia come dispositivo passivo che come dispositivo attivo**

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.  
La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.  
Alle seguenti ditte è stato richiesto un preventivo e questi sono stati esaminati approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta R-STORE SPA al criterio di seguito elencato:  
prezzo più basso:

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg determina**

di aggiudicare l'incarico alla ditta R-STORE SPA alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 208,62** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

**avvisa**

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP

Der Direktor – Il Direttore

Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)





## Vergabevermerk – Relazione unica

**Nr. 729 – PIS Nr. 4417**

**Vom - del 19.10.2017**

**Betreff:** Kongressgebühren Walter Guerra

**Oggetto:** contributi congresso Walter Guerra

**CIG:** -

**CIG:** -

**CUP:**

**CUP:**

**Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:**

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

**Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:**

mit Autorisierung PIS vom 17.10.2017 seitens des Instituts für Obst- und Weinbau wird das Büro für Beschaffungsdienste

**Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:**

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi“;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali“;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

**Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:**

con autorizzazione del 17.10.2017 da parte dell’Istituto di Frutti- e Viticoltura viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale Demanio ad

der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten: Kongressgebühren Walter Guerra

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Teilnahme Meeting Future IPM**

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.  
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.  
Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und dieser wurde eingehend geprüft:

Guerra Walter - Cavourstr.8b/2 - 39100 BOZEN

Der Zuschlag erfolgt an die Firma Guerra Walter aufgrund des unten genannten Kriteriums:  
Andere Begründung: Teilnehmer am Meeting "Congiungere competitività e sostenibilità : la sfida dell'agricoltura"

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

**verfügt**  
**der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

der Firma Guerra Walter den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 40,00** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

**weist darauf hin**

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

avviare il seguente acquisto:  
contributi congresso Walter Guerra

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: **partecipazione Meeting Future IPM**

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.  
La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.  
Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e questo è stato esaminato approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta Guerra Walter al criterio di seguito elencato:  
Altra motivazione: Partecipante al Meeting "Congiungere competitività e sostenibilità : la sfida dell'agricoltura"

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg**  
**determina**

di aggiudicare l'incarico alla ditta Guerra Walter alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 40,00** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

**avvisa**

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP  
Der Direktor – Il Direttore  
Dr. Michael Oberhuber  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

## Vergabevermerk – Relazione unica

**Nr. 730 – PIS Nr. 4475**

**Vom - del 19.10.2017**

**Betreff:** Ausarbeitung eines Teilungsplanes für die Eintragung der Bürocontaineranlage am Versuchszentrum Laimburg im Grundbuch- u. Katasteramt von Kaltern.

**Oggetto:** L'elaborazione di un piano di frazionamento per la registrazione dell'impianto Container d'ufficio presso il Centro di Sperimentazione Laimburg nel Libro fondiario e catasto di Caldaro.

**CIG:** [ZE82053E0C](#)

**CIG:** [ZE82053E0C](#)

**CUP:**

**CUP:**

**Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:**

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

nationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

**Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:**

mit Autorisierung PIS vom 12.10.2017 seitens des Instituts

**Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:**

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d'accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell'esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d'acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell'08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

**Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:**

con autorizzazione del 12.10.2017 da parte dell'Istituto Direzione viene incaricato il Servizio di approvvigionamento

Direktion wird das Büro für Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgende Dienstleistung in die Wege zu leiten: **Ausarbeitung eines Teilungsplanes für die Eintragung der Bürocontaineranlage am Versuchszentrum Laimburg im Grundbuch- u. Katasteramt von Kaltern.**

**L'elaborazione di un piano di frazionamento per la registrazione dell'impianto Container d'ufficio presso il Centro di Sperimentazione Laimburg nel Libro fondiario e catasto di Caldarò.**

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Der Teilungsplan wird zum Erhalt der Benutzungsgenehmigung benötigt.**

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.

Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.

Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und dieser wurde eingehend geprüft:

Geom. German Gabalin - Handwerkerstr. Süd 1 - 39044 Neumarkt -E-Mail: info@gabalin.it und german.gabalin@geopec.it

Der Zuschlag erfolgt an die Firma Geom. German Gabalin aufgrund des unten genannten Kriteriums:

Andere Begründung: Geom. Gabalin hatte bereits in der Vergangenheit zuverlässig im Auftrag vom Amt für Bauerhaltung die Erstellung des erforderlichen Teilungsplanes für die bestehende Laborcontaineranlage im Institut für Pflanzengesundheit durchgeführt.

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

**verfügt**  
**der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

der Firma Geom. German Gabalin den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 1.857,45** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

**weist darauf hin**

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

dell'Agenzia Provinciale Demanio ad avviare il seguente servizio:

**Ausarbeitung eines Teilungsplanes für die Eintragung der Bürocontaineranlage am Versuchszentrum Laimburg im Grundbuch- u. Katasteramt von Kaltern.**

**L'elaborazione di un piano di frazionamento per la registrazione dell'impianto Container d'ufficio presso il Centro di Sperimentazione Laimburg nel Libro fondiario e catasto di Caldarò.**

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: **Il piano di frazionamento è richiesto per ottenere il permesso di utilizzo.**

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.

Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e questo è stato esaminato approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta Geom. German Gabalin al criterio di seguito elencato:

Altra motivazione: Geom. Gabalin aveva svolto in passato già affidabile per conto dell'Ufficio di Manutenzione il necessario piano di frazionamento per l'impianto esistente dei container di laboratorio presso l'Istituto delle Piante e Salute.

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg**  
**determina**

di aggiudicare l'incarico alla ditta Geom. German Gabalin alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 1.857,45** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

**avvisa**

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).



DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP  
Der Direktor – Il Direttore  
Dr. Michael Oberhuber  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

## Vergabebericht – Relazione unica

**Nr. 731 – PIS Nr. 4506**

**Vom - del 19.10.2017**

**Betreff:** Ankauf Messzelle für FOSS

**Oggetto:** Acquisto Cuvetta per FOSS

**CIG:** [Z3D2058698](#)

**CUP:**

**CIG:** [Z3D2058698](#)

**CUP:**

### **Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:**

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

### **Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:**

mit Autorisierung PIS vom 17.10.2017 seitens des Instituts für Agrikulturchemie und Lebensmittelqualität (Wein- und

### **Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:**

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi“;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali“;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

### **Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:**

con autorizzazione del 17.10.2017 da parte dell’Istituto Chimica Agraria e Qualità Alimentare (Analisi vino e bevande) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento

Getränkeanalytik) wird das Büro für Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten: Ankauf Messzelle für FOSS

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Messzelle für WineScan**

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.  
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.  
Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und dieser wurde eingehend geprüft:

Foss Italia Srl, C.so Stati Uniti 1/77, 35127 Padova - [fossitalia@foss.it](mailto:fossitalia@foss.it)

Der Zuschlag erfolgt an die Firma Foss Italia Srl aufgrund des unten genannten Kriteriums:  
Andere Begründung: Für ein fehlerfreies Funktionieren des Infrarot Gerätes wird die Verwendung der Austauschmaterialien der Herstellerfirma empfohlen.

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

**verfügt**  
**der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

der Firma Foss Italia Srl den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 797,20** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

**weist darauf hin**

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

dell'Agenzia Provinciale Demanio ad avviare il seguente acquisto:  
Acquisto Cuvetta per FOSS

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: **Cuvetta per il WineScan**

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.  
La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.  
Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e questo è stato esaminato approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta Foss Italia Srl al criterio di seguito elencato:  
Altra motivazione: Per un funzionamento corretto dello strumento all'infrarosso è raccomandato l'uso del materiale di ricambio della ditta costruttrice .

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg**  
**determina**

di aggiudicare l'incarico alla ditta Foss Italia Srl alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 797,20** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

**avvisa**

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP  
Der Direktor – Il Direttore  
Dr. Michael Oberhuber  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

## Vergabevermerk – Relazione unica

**Nr. 732 – PIS Nr. 4504**

**Vom - del 19.10.2017**

**Betreff:** Ankauf 2 x Gensynthese

Projekt APPL CLUST 2017

**Oggetto:** Acquisto 2x Sintetizzazione di gene

Progetto APPL CLUST 2017

**CIG:** [ZC2205B249](#)

**CUP:** -

**CIG:** [ZC2205B249](#)

**CUP:** -

### **Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:**

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

### **Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:**

mit Autorisierung PIS vom 17.10.2017 seitens des Instituts Projekt APPL CLUST 2017 wird das Büro für

### **Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:**

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

### **Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:**

con autorizzazione del 17.10.2017 da parte dell’Istituto Progetto APPL CLUST 2017 viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale Demanio ad

Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten: Ankauf 2 x Gensynthese

avviare il seguente acquisto:  
Acquisto 2x Sintetizzazione di gene

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Gensynthese für die Herstellung von Positivkontrollen zur Etablierung einer differentiellen PCR zum Nachweis von Endosymbionten**

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: **Sintetizzazione di gene per lo sviluppo di controlli positivi di una PCR differenziale per la detezione specifica di endosimbionti**

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.  
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.  
Folgende Firmen wurden aufgefordert einen Kostenvorschlag abzugeben und diese wurden eingehend geprüft:

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.  
La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.  
Alle seguenti ditte è stato richiesto un preventivo e questi sono stati esaminati approfonditamente:

-GENEWIZ-Project Management; Hope End, Takeley Essex CM22 6TA; United Kingdom; PM@genewiz.com  
-BASECLEAR-Project Management; Einsteinweg 5, 2333 CC Leiden, Netherlands; synth@baseclear.com  
-EUROFINS Genomics S.r.l.; Via Bruno Buozzi 2, 20090 Vimodrone (MI); dnaadmin-it@eurofins.com; PEC: certificate@pec.eurofinsdna.it

Der Zuschlag erfolgt an die Firma GENEWIZ aufgrund des unten genannten Kriteriums:  
Niedrigster Preis:

L'aggiudicazione avviene alla ditta GENEWIZ al criterio di seguito elencato:  
prezzo più basso:

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Dies vorausgeschickt

Tutto ciò premesso

**verfügt**  
**der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg**  
**determina**

der Firma GENEWIZ den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

di aggiudicare l'incarico alla ditta GENEWIZ alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 284,26** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 284,26** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

**weist darauf hin**

**avvisa**

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP  
Der Direktor – Il Direttore  
Dr. Michael Oberhuber  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



## Vergabevermerk – Relazione unica

**Nr. 733 – PIS Nr. 4464**

**Vom - del 19.10.2017**

**Betreff:** Ankauf analoges Refraktometer für Äpfel

**Oggetto:** Acquisto Rifrattometro manuale per mele

**CIG:** [Z292058520](#)

**CIG:** [Z292058520](#)

**CUP:**

**CUP:**

### **Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:**

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

### **Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:**

mit Autorisierung PIS vom 17.10.2017 seitens des Instituts für Berglandwirtschaft und Lebensmitteltechnologie (Lagerung

### **Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:**

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

### **Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:**

con autorizzazione del 17.10.2017 da parte dell’Istituto Per Agricoltura Montana e Tecnologie Alimentari (Conservazione e Biologia del Postraccolta) viene incaricato

und Nacherntbiologie) wird das Büro für Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten: Analoges Refraktometer für Äpfel

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Dieses Gerät wird für Versuche im aktuellen Tätigkeitsprogramm der Arbeitsgruppe Lagerung und Nacherntbiologie benötigt.**

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.  
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.  
Folgende Firmen wurden aufgefordert einen Kostenvorschlag abzugeben und diese wurden eingehend geprüft:

-STEROGLASS S.r.l. - Strada Romano di Sopra 2/C 06132 San Martino in Campo Perugia - info@steroglass.it

-T.R. S.r.l. Turoni Forlì  
-VWR Milano

Der Zuschlag erfolgt an die Firma STEROGLOSS S.r.l. aufgrund des unten genannten Kriteriums:  
Niedrigster Preis:

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

**verfügt**  
**der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

der Firma STEROGLOSS S.r.l. den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 79,30** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

**weist darauf hin**

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.  
Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

il Servizio di approvvigionamento dell'Agenzia Provinciale Demanio ad avviare il seguente acquisto:  
Rifrattometro manuale per mele

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: **Questo strumento viene usato per la sperimentazione dell'attuale programma di attività del gruppo di lavoro Frigoconservazione e Biologia del Postraccolta**

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.

Alle seguenti ditte è stato richiesto un preventivo e questi sono stati esaminati approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta STEROGLOSS S.r.l. al criterio di seguito elencato:  
prezzo più basso:

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg determina**

di aggiudicare l'incarico alla ditta STEROGLOSS S.r.l. alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 79,30** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

**avvisa**

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP

Der Direktor – Il Direttore

Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



## Vergabevermerk – Relazione unica

**Nr. 734 – PIS Nr. 4510**

**Vom - del 19.10.2017**

**Betreff:** Ankauf 21 x Primer und 2 Probes (Sonden)

Projekt APPL CLUST 2017

**CIG:** [Z042058AD7](#)

**CUP:** -

**Oggetto:** Acquisto 21 x Primer und 2 Probes

Progetto APPL CLUST 2017

**CIG:** [Z042058AD7](#)

**CUP:** -

### **Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:**

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

### **Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:**

mit Autorisierung PIS vom 17.10.2017 seitens des Instituts Projekt APPL CLUST 2017 wird das Büro für

### **Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:**

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456“;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi“;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali“;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

### **Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:**

con autorizzazione del 17.10.2017 da parte dell’Istituto Progetto APPL CLUST 2017 viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale Demanio ad

Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten: Ankauf 21 x Primer und 2 Probes (Sonden)

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Sonden und Primer für Diagnostik und Endosymbiontenanalyse**

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.  
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.  
Folgende Firmen wurden aufgefordert einen Kostenvorschlag abzugeben und diese wurden eingehend geprüft:

-Microsynth Schützenstraße 15; 9436 Balgach; Switzerland

-Sigma-Aldrich Sigma – Aldrich srl, Via Gallarate 154, I-20151 Milano

-Eurofins Genomics S.r.l Via Bruno Buozzi, 2Via Pinturicchio, 1; 20133 Milano 20090 Vimodrone (Milano) - it@eurofins.com

Der Zuschlag erfolgt an die Firma Microsynth aufgrund des unten genannten Kriteriums:  
Niedrigster Preis:

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

**verfügt  
der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

der Firma Microsynth den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 510,11** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

**weist darauf hin**

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

avviare il seguente acquisto:  
Acquisto 21 x Primer und 2 Probes

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: **primer e probes per la diagnostica e analisi di endosimbionti**

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.

Alle seguenti ditte è stato richiesto un preventivo e questi sono stati esaminati approfonditamente:

rupert.hagg@microsynth.ch

michael.ongaro@sial.com

L'aggiudicazione avviene alla ditta Microsynth al criterio di seguito elencato:  
prezzo più basso:

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg  
determina**

di aggiudicare l'incarico alla ditta Microsynth alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 510,11** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

**avvisa**

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP

Der Direktor – Il Direttore

Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



## Vergabevermerk – Relazione unica

**Nr. 735 – PIS Nr. 4494**

**Vom - del 19.10.2017**

**Betreff:** Lieferung von Verbrauchsmaterial laut Angebot

**Oggetto:** Fornitura di materiale di consumo come da offerta allegata

**CIG:** [Z202053E11](#)

**CIG:** [Z202053E11](#)

**CUP:**

**CUP:**

### **Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:**

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

### **Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:**

mit Autorisierung PIS vom 13.10.2017 seitens des Instituts für Pflanzengesundheit (Virologie und Diagnostic) wird das Büro

### **Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:**

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi“;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali“;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

### **Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:**

con autorizzazione del 13.10.2017 da parte dell’Istituto Per la Salute delle Piante (Virologia e Diagnostica) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia

für Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten: Lieferung von Verbrauchsmaterial laut Angebot

Provinciale Demanio ad avviare il seguente acquisto:  
Fornitura di materiale di consumo come da offerta allegata

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Analysedurchführung**

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: **Esecuzione analisi**

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.  
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.  
Folgende Firmen wurden aufgefordert einen Kostenvorschlag abzugeben und diese wurden eingehend geprüft:

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.  
La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.  
Alle seguenti ditte è stato richiesto un preventivo e questi sono stati esaminati approfonditamente:

-Vetrotecnica S.r.l., Via Uruguay, 10 (Z.I. Sud) - 35127 Padova; Email: info@vetrotecnica.it; matteazzi@vetrotecnica.net  
-BioApp sas, Viale del Lavoro, 12/b – 45100 Rovigo (RO); Email: info@bioapp.it

Der Zuschlag erfolgt an die Firma Vetrotecnica S.r.l. aufgrund des unten genannten Kriteriums:  
Niedrigster Preis:

L'aggiudicazione avviene alla ditta Vetrotecnica S.r.l. al criterio di seguito elencato:  
prezzo più basso:

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Dies vorausgeschickt

Tutto ciò premesso

**verfügt**  
**der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg**  
**determina**

der Firma Vetrotecnica S.r.l. den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

di aggiudicare l'incarico alla ditta Vetrotecnica S.r.l. alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 1.077,02** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 1.077,02** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

**weist darauf hin**

**avvisa**

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP  
Der Direktor – Il Direttore  
Dr. Michael Oberhuber  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

## Vergabevermerk – Relazione unica

**Nr. 736 – PIS Nr. 4411**

**Vom - del 19.10.2017**

**Betreff:** Ankauf Blattflächenindex Messgerät

Projekt Aktionsplan BLW 2015 - Berglandwirtschaft 2017

**CIG:** [Z032053E18](#)

**CUP:** -

**Oggetto:** Acquisto dispositivo per la misurazione dell'indice di copertura fogliare

Progetto Aktionsplan BLW 2015 - Berglandwirtschaft 2017

**CIG:** [Z032053E18](#)

**CUP:** -

**Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:**

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

nationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

**Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:**

mit Autorisierung PIS vom 16.10.2017 seitens des Instituts

**Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:**

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

**Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:**

con autorizzazione del 16.10.2017 da parte dell’Istituto Progetto Aktionsplan BLW 2015 - Berglandwirtschaft 2017

Projekt Aktionsplan BLW 2015 - Berglandwirtschaft 2017 wird das Büro für Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten: Ankauf Blattflächenindex Messgerät

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Gerät notwendig, um den Blattflächenindex in den Versuchsflächen zu messen.**

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.  
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.  
Folgende Firmen wurden aufgefordert einen Kostenvorschlag abzugeben und diese wurden eingehend geprüft:

-Misure snc - Via delle Medaglie d'Oro, 238 - 00136 Roma - email: zampetti@misure  
-Lombard e Marozzini Srl - info@lombardemarozzini.com  
-Ecosearch srl - sales@ecosearch.it

Der Zuschlag erfolgt an die Firma Misure snc aufgrund des unten genannten Kriteriums:  
Niedrigster Preis:

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

**verfügt**  
**der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

der Firma Misure snc den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 5.278,94** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

**weist darauf hin**

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

wird dem dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.  
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.  
Folgende Firmen wurden aufgefordert einen Kostenvorschlag abzugeben und diese wurden eingehend geprüft:

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: **Strumento necessario per misurare l'indice di copertura fogliare nelle attività di ricerca.**

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.  
La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.  
Alle seguenti ditte è stato richiesto un preventivo e questi sono stati esaminati approfonditamente:

-Misure snc - Via delle Medaglie d'Oro, 238 - 00136 Roma - email: zampetti@misure  
-Lombard e Marozzini Srl - info@lombardemarozzini.com  
-Ecosearch srl - sales@ecosearch.it

L'aggiudicazione avviene alla ditta Misure snc al criterio di seguito elencato:  
prezzo più basso:

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg**  
**determina**

di aggiudicare l'incarico alla ditta Misure snc alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 5.278,94** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

**avvisa**

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP  
Der Direktor – Il Direttore  
Dr. Michael Oberhuber  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

## Vergabevermerk – Relazione unica

**Nr. 737 – PIS Nr. 4159**

**Vom - del 19.10.2017**

**Betreff:** Lieferung von Titratoren zur Bestimmung des pH-Wertes und der Gesamtsäure und zur Bestimmung des SO<sub>2</sub>-Gehaltes im Wein

**Oggetto:** Fornitura Titolatori automatici per la determinazione del pH e dell'acidità totale e del tenore di SO<sub>2</sub> nel vino.

**CIG:** [Z5E2053E1C](#)

**CIG:** [Z5E2053E1C](#)

**CUP:**

**CUP:**

### **Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:**

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione die contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, die trasporti e die servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

nationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

### **Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:**

mit Autorisierung PIS vom 16.10.2017 seitens des Instituts für Agrilkulturchemie und Lebensmittelqualität (Wein- und

### **Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:**

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d'accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione die contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, die trasporti e die servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell'esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d'acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell'08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

### **Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:**

con autorizzazione del 16.10.2017 da parte dell'Istituto Chimica Agraria e Qualità Alimentare (Analisi Vino e Bevande) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento



Getränkeanalytik) wird das Büro für Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten: Lieferung von Titratoren zur Bestimmung des pH-Wertes und der Gesamtsäure und zur Bestimmung des SO<sub>2</sub>-Gehaltes im Wein

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Geräte notwendig für die Durchführung der Routineanalysen für Dritte und für Versuchszwecke.**

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.  
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.  
Folgende Firmen wurden aufgefordert einen Kostenvorschlag abzugeben und diese wurden eingehend geprüft:

-Steroglass s.r.l. - Strada Romano di Sopra 2 c - 06132 S. Martino in Campo - Perugia - info@steroglass.it  
-EXACTA+OPTECH Labcenter S.p.A. - Via Bosco, 21 - 41030 S. Prospero (MO) - info@exactaoptech.com  
-Newproject - Via Costanza 2/A - 31030 San Vito di Altivole (TV) - info@newprojectsr.com  
-Metrohm Italiana S.r.l., I-21040 Origgio (VA), Via G. Di Vittorio, 5 - [info@metrohm.it](mailto:info@metrohm.it)

Der Zuschlag erfolgt an die Firma Steroglass s.r.l aufgrund des unten genannten Kriteriums:  
Niedrigster Preis: (kein Angebot von Exacta Optech)

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

**verfügt  
der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

der Firma Steroglass s.r.l den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 18.300,00** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

**weist darauf hin**

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

dell'Agenzia Provinciale Demanio ad avviare il seguente acquisto:

Fornitura Titolatori automatici per la determinazione del pH e dell'acidità totale e del tenore di SO<sub>2</sub> nel vino.

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: **Strumenti necessari per esecuzione analisi di routine per conto terzi e per scopi di ricerca.**

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.

Alle seguenti ditte è stato richiesto un preventivo e questi sono stati esaminati approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta Steroglass s.r.l al criterio di seguito elencato:  
prezzo più basso: ditta Exacta Optech non ha presentato offerta

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg  
determina**

di aggiudicare l'incarico alla ditta Steroglass s.r.l alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 18.300,00** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

**avvisa**

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP

Der Direktor – Il Direttore

Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



